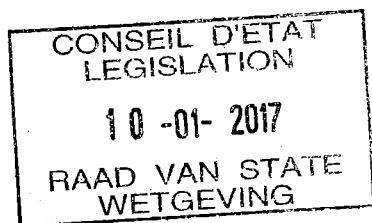


ROYAUME DE BELGIQUE



KONINKRIJK BELGIË



60817/4

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT
AU PROTOCOLE ENTRE LES ETATS DU
BENELUX (LE ROYAUME DE BELGIQUE, LE
GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG ET LE
ROYAUME DES PAYS-BAS) ET LA GEORGIE
PORTANT SUR L'APPLICATION DE
L'ACCORD ENTRE L'UNION EUROPEENNE
ET LA GEORGIE CONCERNANT LA
READMISSION DES PERSONNES EN SEJOUR
IRREGULIER, FAIT A TBILISSI LE 5
SEPTEMBRE 2013

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING
MET HET PROTOCOL TUSSEN DE BENELUX-
STATEN (HET KONINKRIJK BELGIE, HET
GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG EN HET
KONINKRIJK DER NEDERLANDEN) EN
GEORGIE TER UITVOERING VAN DE
OVEREENKOMST TUSSEN DE EUROPESE
UNIE EN GEORGIE INZAKE DE OVERNAME
VAN PERSONEN DIE ZONDER VERGUNNING
OP HET GRONDGEBIED VERBLIJVEN,
GEDAAN TE TBILISI OP 5 SEPTEMBER 2013

PHILIPPE,

FILIP,

ROI DES BELGES,

KONING DER BELGEN,

A tous, présents et à venir,
Salut.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Sur la proposition du Ministre des Affaires
étrangères et européennes, du Ministre de la Sécurité
et de l'Intérieur et du Secrétaire d'Etat à l'Asile et la
Migration,

Op voordracht van de Minister van Buitenlandse
Zaken en Europese Zaken, van de Minister van
Veiligheid en Binnenlandse Zaken en van de
Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Le Ministre des Affaires étrangères et
européennes, le Ministre de la Sécurité et de
l'Intérieur et le Secrétaire d'Etat à l'Asile et la
Migration sont chargés de présenter, en Notre Nom, à
la Chambre des Représentants, le projet de loi dont la
teneur suit:

De Minister van Buitenlandse Zaken en
Europese Zaken, de Minister van Veiligheid en
Binnenlandse Zaken en de Staatssecretaris voor Asiel
en Migratie zijn ermee belast het ontwerp van wet,
waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam bij de
Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen:



ARTICLE 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

ARTIKEL 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

ART. 2

Le Protocole entre les États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas) et la Géorgie portant sur l'application de l'Accord entre l'Union européenne et la Géorgie concernant la réadmission des personnes en séjour irrégulier, fait à Tbilissi le 5 septembre 2013, sortira son plein et entier effet.

ART. 2

Het Protocol tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden) en Georgië ter uitvoering van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en Georgië inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven, gedaan te Tbilisi op 5 september 2013, zal volkomen gevolg hebben.

Donné à

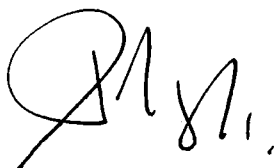
Gegeven te

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires étrangères et européennes,

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken,



Didier REYNDERS

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

Jan JAMBON

Le Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

Theo FRANCKEN

PROTOCOL TUSSEN DE BENELUX-STATEN (HET KONINKRIJK BELGIË, HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG EN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN) EN GEORGIË TER UITVOERING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN GEORGIË INZAKE DE OVERNAME VAN PERSONEN DIE ZONDER VERGUNNING OP HET GRONDGEBIED VERBLIJVEN, GEDAAN TE TBILISI OP 5 SEPTEMBER 2013

MEMORIE VAN TOELICHTING

Het Protocol tussen de Benelux en Georgië ter uitvoering van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en Georgië inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven heeft tot doel:

- de samenwerking tussen de Partijen te bevorderen en de onderlinge communicatie te verbeteren, teneinde beter uitvoering te geven aan de wetgeving en de regelgeving inzake het personenverkeer;
- hun gezamenlijke wens strekkende tot het efficiënt bestrijden van de illegale immigratie van hun respectieve onderdanen, alsmede van de onderdanen van een derde Staat, te herbevestigen;
- de internationaalrechtelijke verplichting tot terugname van de eigen onderdanen ten uitvoer te brengen, met name artikel 12, vierde lid van het internationale Verdrag van 19 december 1966 inzake burgerrechten en politieke rechten;
- een verplichting tot overname van de onderdanen van een derde Staat tussen de Partijen tot stand te brengen, onder de voorwaarden in deze Overeenkomst genoemd;
- op basis van wederkerigheid, de overname van personen die onregelmatig op het grondgebied van een andere Partij verblijven, dit wil zeggen de personen die niet of niet meer voldoen aan de geldende voorwaarden voor binnenkomst of verblijf, en de doorgeleiding van de te verwijderen personen te vergemakkelijken.

De wettelijke grondslag voor de verwijdering is te vinden in de artikelen 3, 7, 27, 74/5 en 74/6 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

De verwijdering van onregelmatig verblijvende vreemdelingen in België gaat gepaard met steeds terugkerende administratieve problemen.

PROTOCOLE ENTRE LES ETATS DU BENELUX (LE ROYAUME DE BELGIQUE, LE GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG ET LE ROYAUME DES PAYS-BAS) ET LA GEORGIE PORTANT SUR L'APPLICATION DE L'ACCORD ENTRE L'UNION EUROPEENNE ET LA GEORGIE CONCERNANT LA READMISSION DES PERSONNES EN SEJOUR IRRÉGULIER, FAIT A TBILISSI LE 5 SEPTEMBRE 2013

EXPOSÉ DES MOTIFS

Le Protocole entre le Bénélux et la Géorgie portant sur l'application de l'Accord entre l'Union européenne et la Géorgie concernant la réadmission des personnes en séjour irrégulier a pour but:

- de favoriser la coopération et améliorer la communication entre les parties afin de mieux appliquer les législations et réglementations relatives à la circulation des personnes;
- de réaffirmer leur préoccupation commune de lutter efficacement contre toute immigration illégale de leurs ressortissants respectifs ainsi qu'à l'égard des ressortissants d'un Etat tiers;
- de mettre en œuvre l'obligation faite en droit international de reprendre les ressortissants propres et notamment l'article 12, paragraphe 4, du Pacte international du 19 décembre 1966 relatif aux droits civils et politiques ;
- de créer une obligation entre les Parties de reprendre les ressortissants d'un Etat tiers dans les conditions prévues dans le Présent Accord ;
- de faciliter, sur la base de la réciprocité, la réadmission des personnes en séjour irrégulier sur le territoire d'une autre Partie, c'est-à-dire des personnes qui ne remplissent pas ou ne remplissent plus les conditions d'entrée ou de séjour en vigueur ainsi que le transit des personnes à éloigner;

La base légale pour l'éloignement se trouve dans les articles 3, 7, 27, 74/5 et 74/6 de la loi du 15 décembre 1980 concernant l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

L'éloignement d'étrangers en séjour irrégulier en Belgique va de pair avec des problèmes administratifs qui se répètent constamment.

De nationaliteit van de eigen onderdaan dient te worden vastgesteld. Indien het om een onderdaan van een derde Staat of een staatloze gaat, moet bewezen of aannemelijk worden gemaakt dat de betrokkene het grondgebied van de verzoekende Partij rechtstreeks is binnengekomen vanuit het grondgebied van de aangezochte Partij of nadat hij aldaar heeft verbleven, of dat hij beschikt over een document dat hem toelaat om op het grondgebied van de aangezochte overeenkomstsluitende Partij te verblijven. Daarnaast dient men te beschikken over een reisdocument dat toelaat de betrokkene naar zijn land van herkomst te verwijderen. Hiervoor is overleg en samenwerking met de betrokken diplomatieke en consulaire posten vereist.

De mate van samenwerking met de diplomatieke en consulaire posten met het oog op de verwijdering van onregelmatig verblijvende vreemdelingen kan van land tot land sterk verschillen.

Om de verwijderingen vlot te laten verlopen wordt er een overnameovereenkomst afgesloten met een land waarmee er problemen waren met betrekking tot de overname van onregelmatig verblijvende personen.

Indien de vreemdeling niet over een geldig reisdocument beschikt zal aan de betrokken diplomatieke en consulaire post een laissez-passer (vervangend reisdocument) worden gevraagd.

De gemiddelde wachttijd voor het afleveren van een dergelijk reisdocument bedraagt één maand. Dit betekent dat de onregelmatig binnengekomen en/of verblijvende vreemdelingen, in afwachting van hun verwijdering, dienen te worden vastgehouden in een gesloten centrum, op grond van de artikelen 7, 27, 74/5 en 74/6 van de bovengenoemde wet van 15 december 1980. De directe kosten die voortvloeien uit het verblijf van een vreemdeling die zich in een gesloten centrum bevindt bedragen gemiddeld 186 euro per dag. Het is dus belangrijk dat de betrokken onregelmatig binnengekomen en/of verblijvende vreemdeling zo snel mogelijk kan worden teruggestuurd naar zijn land van herkomst.

Indien de volledige procedure zonder problemen verloopt, maakt de afsluiting van een overnameovereenkomst het mogelijk om de verwijderingsprocedure sneller af te handelen. Indien de overname niet zoals voorzien zou verlopen betekent dit dat de opsluitingstijd met het oog op de verwijdering tot één maand kan oplopen.

Om verschillende redenen is het wenselijk om een terug- en overnameovereenkomst af te sluiten :

- De door de partners ingediende verzoeken om overname worden gegarandeerd behandeld;
- De tekst van de Overeenkomst zal als referentie worden gebruikt, met het oog op het oplossen van eventuele geschillen tussen

La nationalité du ressortissant propre doit être déterminée. Lorsqu'il s'agit d'un ressortissant d'un Etat tiers ou d'un apatride, il doit être prouvé ou valablement présumé que l'intéressé est soit entré directement sur le territoire de la Partie requérante à partir du territoire de la Partie requise ou après y avoir séjourné, soit qu'il est en possession d'un document lui permettant de séjourner sur le territoire de la Partie contractante requise. Ensuite, il faut disposer d'un document de voyage qui permet d'éloigner l'intéressé vers son pays d'origine. Pour ce faire, la concertation et la coopération sont indispensables avec les postes diplomatiques et consulaires concernés.

Le degré de coopération avec les postes diplomatiques et consulaires en vue de l'éloignement d'étrangers en séjour irrégulier peut fortement différer d'un pays à l'autre.

Un accord de réadmission est conclu pour faciliter le bon déroulement des éloignements avec un pays avec lequel il y avait des problèmes concernant la réadmission de personnes en séjour irrégulier.

Au cas où l'étranger ne dispose pas de document de voyage valable, il sera demandé un laissez-passer (document de voyage de remplacement) au poste diplomatique et consulaire concerné.

Le délai d'attente pour la délivrance d'un tel document de voyage est d'en moyenne un mois. Cela signifie qu'en attendant leur éloignement les étrangers en situation irrégulière doivent être maintenus dans un centre fermé sur base des articles 7, 27, 74/5 et 74/6 de la loi susmentionnée du 15 décembre 1980. Les coûts directs de séjour d'un étranger qui se trouve en centre fermé s'élèvent à en moyenne 186 euros par jour. Il est donc important de pouvoir renvoyer le plus rapidement possible l'étranger en situation irrégulière concerné vers son pays d'origine.

Si l'entièreté de la procédure se déroule sans problème, la conclusion d'un Accord de réadmission permet d'accélérer le traitement de la procédure d'éloignement. Au cas où la réadmission ne se déroulerait pas comme prévu, cela signifie que le temps de détention en vue de l'éloignement peut durer tout un mois.

Il est souhaitable de conclure un Accord de reprise et de réadmission pour plusieurs raisons :

- Les demandes de réadmission introduites par les partenaires ont la garantie d'être traitées;
- Le texte de l'Accord servira de référence en vue de la résolution des éventuels litiges survenant entre Parties contractantes;

overeenkomstsluitende Partijen;

- Het afsluiten van een Overeenkomst maakt het mogelijk om een verwijderingsprocedure voor de illegale onderdanen van de ondertekenende Staten officieel op te stellen;
- De identificatie van de staatsburgers wordt vergemakkelijkt door de beschrijving van de documenten die het bewijs of het vermoeden toelaten; het automatisme van de beschreven procedure maakt het vaak mogelijk om tijd te winnen.

SAMENVATTING VAN DE OVEREENKOMST

In de Overeenkomst wordt de overname door de aangezochte Overeenkomstsluitende Partij voorzien van:

- de eigen onderdanen : de personen die niet of niet meer voldoen aan de op het grondgebied van de verzoekende Partij geldende voorwaarden voor binnenkomst of verblijf, wanneer kan bewezen of aannemelijk gemaakt worden dat ze de nationaliteit van de Staat van de aangezochte Partij hebben;

Indien uit later onderzoek blijkt dat de personen op het ogenblik van het verlaten van het grondgebied van de verzoekende Partij niet de nationaliteit van de aangezochte Partij hadden neemt de verzoekende Partij deze personen, onder dezelfde voorwaarden, opnieuw over;

- onderdanen van een derde Staat en staatlozen die niet of niet meer voldoen aan de op het grondgebied van de verzoekende Partij geldende voorwaarden voor binnenkomst en verblijf, waarvan kan bewezen of aannemelijk gemaakt worden dat ze, op het moment waarop hun onregelmatig verblijf werd vastgesteld op het grondgebied van de verzoekende Partij, het recht hadden om op regelmatige wijze te verblijven op het grondgebied van de aangezochte Partij;

De Overeenkomst voorziet een schriftelijk verzoek tot overname dat moet worden ingediend bij de bevoegde diplomatieke of consulaire missie van de aangezochte Partij.

De aangezochte Partij antwoordt binnen een redelijke termijn op de verzoeken om terug- of overname, en in elk geval uiterlijk binnen een termijn van dertig dagen.

De doorgeleiding van onderdanen van een derde Staat of staatlozen over het grondgebied van de aangezochte Partij is mogelijk, indien de verzoekende Partij daarom verzoekt en indien hun doorgeleiding via eventuele derde Staten en hun toelating tot de Staat van bestemming verzekerd zijn.

De doorgeleiding kan door de Partijen worden

- La conclusion d'un Accord permet d'établir officiellement une procédure d'éloignement des ressortissants illégaux des Etats signataires;
- L'identification des nationaux est facilitée par la description des documents permettant la preuve ou la présomption; l'automatisme de la procédure décrite permet bien souvent un gain de temps.

RÉSUMÉ DE L'ACCORD

L'Accord prévoit la réadmission par la Partie contractante requise :

- de ses propres ressortissants : les personnes qui ne remplissent pas ou ne remplissent plus les conditions d'entrée ou de séjour en vigueur sur le territoire de la Partie requérante, lorsqu'il peut être prouvé ou valablement présumé qu'elles possèdent la nationalité de l'Etat de la Partie requise;

La Partie requérante réadmet ces personnes dans les mêmes conditions, si une vérification ultérieure révèle qu'elles ne possédaient pas la nationalité de la Partie requise au moment de leur sortie du territoire de l'Etat de la Partie requérante;

- des ressortissants d'un Etat tiers et des apatrides qui ne répondent pas ou plus aux conditions d'entrée et de séjour sur le territoire de la Partie requérante lorsqu'il peut être prouvé ou valablement présumé qu'au moment où leur séjour irrégulier a été constaté sur le territoire de la Partie requérante, qu'ils avaient le droit de séjourner régulièrement sur le territoire de la Partie requise;

L'Accord prévoit une demande de réadmission écrite qui doit être introduite auprès de la mission diplomatique ou consulaire compétente de la Partie requise.

La Partie requise répond dans un délai raisonnable aux demandes de reprise et de réadmission, et en tout état de cause, dans un délai maximum de trente jours.

Le transit de ressortissants d'un Etat tiers ou des apatrides par le territoire de la Partie requise est possible si la Partie requérante en fait la demande et si leur transit à travers d'éventuels Etats tiers et leur admission dans l'Etat de destination sont garantis.

Le transit peut être refusé par les parties si le

geweigerd indien de onderdaan van een derde Staat in de Staat van bestemming of doorreis een reëel risico loopt te worden onderworpen aan foltering, onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing, de doodstraf of te worden vervolgd op grond van zijn ras, godsdienst, afkomst of nationaliteit, het behoren tot een bepaalde sociale groep of zijn politieke overtuiging;

De overgenomen persoon die wordt doorgeleid kan op elk moment terug worden overgedragen aan de verzoekende Partij, indien de in artikel 13 van de Overeenkomst bedoelde omstandigheden de doorgeleiding belemmeren, zich voordoen of later bekend worden of indien de voortzetting van de reis in eventuele Staten van doorreis of de overname door de Staat van bestemming niet meer verzekerd is.

Het toepassingsprotocol duidt de bevoegde autoriteiten en de grensovergangen aan en bepaalt de nadere regels voor de overnameprocedure en de nadere regels die betrekking hebben op de reisdocumenten, de overdracht, de doorgeleidingsprocedure en de ondersteuning van de doorgeleiding.

Het protocol bepaalt de verplichtingen van de begeleider, de kosten en de depositaris.

ressortissant d'un Etat tiers court un risque réel d'être soumis à des tortures, à des peines ou traitements inhumains ou dégradants, à la peine de mort ou de persécution en raison de sa race, de sa religion, de son origine ou nationalité, de son appartenance à un groupe social déterminé ou de ses convictions politiques dans l'Etat de destination ou de transit;

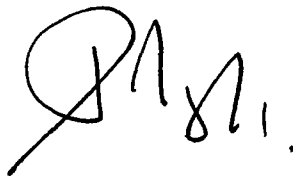
La personne réadmise en transit peut être remise, à tout moment, à la partie requérante, lorsque les circonstances visées à l'article 13 de l'Accord sont de nature à empêcher le transit, se produisent ou viennent à être connues ultérieurement ou si la poursuite du voyage dans d'éventuels Etats de transit ou la réadmission dans l'Etat de destination n'est plus garantie.

Le Protocole d'application désigne les autorités compétentes et les points de passages frontaliers, détermine les modalités de la procédure de réadmission ainsi que celles relatives aux documents de voyage, au transfert, à la procédure de transit et au soutien au transit.

Le protocole détermine les obligations de l'escorte, les coûts et le depositaire.

De Minister van Buitenlandse Zaken en
Europese Zaken,

Le Ministre des Affaires étrangères et
européennes,



Didier REYNERS

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse
Zaken,

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

Jan JAMBON

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

Le Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,

Theo FRANKEN

PROTOCOLE

ENTRE

**LES ÉTATS DU BENELUX (LE ROYAUME DE BELGIQUE, LE GRAND-
DUCHÉ DE LUXEMBOURG, LE ROYAUME DES PAYS-BAS)**

ET

LA GÉORGIE

PORTANT SUR L'APPLICATION DE L'ACCORD

ENTRE

L'UNION EUROPÉENNE

ET

LA GÉORGIE

**CONCERNANT LA RÉADMISSION DES PERSONNES EN SÉJOUR
IRRÉGULIER**

Les États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas)

et

La Géorgie,

Ci-après dénommés : "les Parties",

En vertu de l'article 19 de l'Accord entre l'Union européenne et la Géorgie, signé à Bruxelles le 22 novembre 2010, concernant la réadmission des personnes en séjour irrégulier,

Ci-après dénommé : "l'Accord",

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}
Définitions

Aux fins de la mise en œuvre du présent Protocole, on entend par :

- Représentation diplomatique ou consulaire de la Partie requise : la représentation diplomatique ou consulaire de la Partie requise qui est accréditée auprès de la Partie requérante,
- Escorte(s) : la ou les personnes désignées par la Partie requérante pour escorter la personne à réadmettre ou en transit.

Article 2
Désignation des autorités compétentes
(Article 19, paragraphe 1^{er}, sous a), de l'Accord)

1. Dans les trente (30) jours qui suivent la conclusion du présent Protocole, les Parties échangent une liste des autorités compétentes pour l'application de l'Accord et de leurs représentations diplomatiques ou consulaires accréditées auprès des autres Parties.
2. Les Parties se notifient, sans délai, de toute modification de la liste visée au paragraphe 1^{er}.

Article 3
Désignation des points de passage frontaliers
(Article 19, paragraphe 1^{er}, sous a), de l'Accord)

1. Les points de passage frontaliers à utiliser pour l'application du présent Accord sont mentionnés à l'annexe 1 du présent Protocole.
2. Les Parties s'informent sans délai de toute modification de la liste visée au paragraphe 1.

3. Les autorités compétentes peuvent convenir au cas par cas de faire usage d'autres points de passage frontaliers que ceux mentionnés à l'annexe 1 du présent Protocole.

Article 4
Introduction d'une demande de réadmission
(Articles 6 et 7 de l'Accord)

1. La demande de réadmission est introduite par courriel, par télécopie ou par d'autres moyens de télécommunication auprès de l'autorité compétente de la Partie requise.
2. La demande de réadmission est introduite en faisant usage du formulaire joint en annexe 5 à l'Accord.
3. La Partie requérante s'adresse à l'autorité compétente de la Partie requise pour recueillir des renseignements supplémentaires concernant une demande de réadmission introduite.

Article 5
Réponse à la demande de réadmission
(Article 10, paragraphes 2 et 3, de l'Accord)

1. Conformément à l'article 10, paragraphe 2, de l'Accord, la réponse à une demande de réadmission est transmise par courriel, par télécopie ou par d'autres moyens de télécommunication à l'autorité compétente de la Partie requérante. Une copie de cette réponse est fournie en même temps à la représentation diplomatique ou consulaire de la Partie requise.
2. La réponse à la demande de réadmission s'effectue en faisant usage du formulaire joint en annexe 2 au présent Protocole.
3. Conformément à l'article 10, paragraphe 3, de l'Accord, le rejet d'une demande de réadmission doit être motivé.
4. S'il est établi, sur la base de nouvelles preuves, que les conditions en matière de réadmission n'ont pas été respectées, et ce après que la Partie requise a donné une réponse favorable à la demande de réadmission et avant que le transfert effectif n'ait eu lieu, la Partie requise se réserve le droit de demander à la Partie requérante de révoquer son consentement à la demande.

Article 6
Documents de voyage
(Articles 2, 3, 4 et 5 de l'Accord)

1. En cas de réponse favorable à une demande de réadmission, le document de voyage nécessaire à la réadmission doit, conformément à l'article 2, paragraphe 4, à l'article 3, paragraphe 3, à l'article 4, paragraphe 4, et à l'article 5, paragraphe 4, de l'Accord, être fourni sans délai et au plus tard dans les trois (3) jours ouvrables par la représentation diplomatique ou consulaire de la partie requise aux autorités compétentes de la Partie requérante.

2. Si la représentation diplomatique ou consulaire de la Partie requise ne fournit pas le document de voyage demandé dans les trois (3) jours ouvrables suivant la date de réception d'une réponse favorable, la Partie requise est réputée accepter à l'utilisation d'un document de voyage fourni par la Partie requérante.
3. Le document que les États du Benelux peuvent utiliser à cette fin est joint en annexe 3 au présent Protocole. La Géorgie notifiera aux autres Parties le document qui doit être utilisé à cette fin par la voie diplomatique dans les meilleurs délais.
4. Si, pour des raisons juridiques ou factuelles, l'intéressé ne peut pas être transféré pendant la période de validité du document de voyage délivré initialement, la représentation diplomatique ou consulaire de la Partie requise délivre, conformément aux articles 2, paragraphe 4, ou 4, paragraphe 5, de l'Accord, dans les trois (3) jours ouvrables, un nouveau document de voyage ayant la même période de validité ou prolonge la durée de validité du document initial.
5. Si la représentation diplomatique ou consulaire de la Partie requise ne fournit pas le document de voyage visé au paragraphe 3 dans les trois (3) jours ouvrables, la Partie requise est réputée accepter à l'utilisation du document de voyage délivré par la Partie requérante.

Article 7

Auditions

(Article 19, paragraphe 1^{er}, de l'Accord)

1. Si la Partie requérante n'est pas à même de produire un quelconque document tel que visé à l'article 8 de l'Accord et que la Partie requise ne peut pas établir la nationalité de la personne à réadmettre d'une autre manière, la représentation diplomatique ou consulaire de la Partie requise organise à la demande de la Partie requérante une audition de la personne à réadmettre dans un délai de quatre jours après l'introduction de la demande de réadmission. La réponse à la demande de réadmission est effectuée par écrit dans les délais fixés à l'article 10, paragraphe 2, de l'Accord.
2. La Partie requérante se charge du transport de la personne à auditionner jusqu'à la représentation diplomatique ou consulaire de la Partie requise. De commun accord entre les deux Parties, l'audition peut être organisée à l'extérieur de la représentation diplomatique ou consulaire de la Partie requise. La Partie requérante prend en charge les frais de transport.
3. Si, pour des raisons pratiques, l'audition de la personne à réadmettre n'est pas organisée dans les délais prescrits au paragraphe 1^{er} la Partie requise prendra, sur demande écrite de la Partie requérante, une décision concernant la demande de réadmission après l'audition.

Article 8
Transfert
(Article 11 de l'Accord)

1. L'autorité compétente de la Partie requérante informe l'autorité compétente de la Partie requise par courriel, par télécopie ou par d'autres moyens de télécommunication, au moins trois (3) jours ouvrables avant la date du transfert de la personne concernée, de son intention d'y procéder. À cette fin, il est fait usage du formulaire joint en annexe 4 au présent Protocole. Une copie de ce formulaire est fournie à la représentation diplomatique ou consulaire de la Partie requise.
2. Si la Partie requérante n'est pas en mesure de transférer la personne à réadmettre dans le délai de trois (3) mois visé à l'article 10, paragraphe 4, de l'Accord, ou à la date notifiée à la Partie requise conformément au paragraphe 1^{er}, elle en informe sans délai l'autorité compétente de la Partie requise.
3. Dès que le transfert effectif de la personne concernée peut avoir lieu, l'autorité compétente de la Partie requérante en informe la Partie requise conformément au paragraphe 1^{er} du présent article.
4. Si la Partie requérante estime que le transport doit être effectué par voie terrestre ou maritime, les autorités compétentes de la Partie requérante l'indiquent séparément sur le formulaire mentionné au paragraphe 1^{er} du présent article.

Article 9
Procédure de transit
(Articles 13 et 14 de l'Accord)

1. La demande de transit est introduite par courriel, par télécopie ou par d'autres moyens de télécommunication auprès de l'autorité compétente de la Partie requise au moins huit (8) jours ouvrables avant la date du transit. À cette fin, il est fait usage du formulaire joint en annexe 6 à l'Accord.
2. L'autorité compétente de la Partie requise communique sans délai et au plus tard dans les cinq (5) jours ouvrables après réception de la demande de transit, par courriel, par télécopie ou par d'autres moyens de télécommunication si elle accepte le transit, la date du transfert, le point de passage frontalier envisagé, le type de transit et le recours éventuel à des escortes. À cette fin, il est fait usage du formulaire joint en annexe 5 au présent Protocole.
3. Le transit s'effectue en principe par voie aérienne.

Article 10
Soutien au transit
(Article 14, paragraphe 4, de l'Accord)

1. Si la Partie requérante juge nécessaire le soutien par les autorités de la Partie requise lors d'un transit particulier, elle doit mentionner la nature et la teneur du soutien souhaité dans la demande de transit sur le formulaire joint en annexe 6 de l'Accord.
2. Dans la réponse à la demande de transit, la Partie requise fait savoir si elle peut fournir le soutien demandé.
3. Dans la mesure où la personne concernée est escortée sur le territoire de la Partie requise, la surveillance et l'embarquement éventuel sont assurés sous l'autorité et, si possible, avec l'assistance de cette Partie.

Article 11
Obligations de l'escorte
(Article 19, paragraphe 1^{er}, de l'Accord)

1. Sur le territoire de la Partie requise, l'escorte doit respecter en toutes circonstances le droit de cette Partie.
2. Lors des opérations de réadmission et de transit, dans la mesure où celles-ci ont lieu sur le territoire de la Partie requise, les pouvoirs de l'escorte se limitent à la légitime défense. De plus, en l'absence d'agents compétents en la matière de la Partie requise ou dans le but de leur porter assistance, l'escorte peut entreprendre des actions raisonnables et proportionnées pour répondre à un risque sérieux et immédiat, en vue d'éviter que la personne concernée ne s'enfuit, ne porte atteinte à elle-même ou à des tiers ou ne cause des dommages aux biens.
3. L'escorte accomplit sa mission sans armes et en civil. Elle doit être en possession d'une autorisation d'escorte, de l'accord donné à la réadmission ou au transit et d'un document d'identité.
4. Les autorités de la Partie requise garantissent à l'escorte durant l'exercice de sa mission dans le cadre de l'Accord la même protection et la même assistance qu'à leurs propres agents compétents en la matière.

Article 12
Coûts
(Article 15 de l'Accord)

1. La Partie requérante rembourse tous les frais facturés par la Partie requise en vue de la réadmission et du transit, qui sont à charge de la Partie requérante en vertu de l'article 15 de l'Accord. La facture mentionne également les données bancaires de la Partie requise.
2. La Partie requérante rembourse à la Partie requise tous les frais dans les trente (30) jours qui suivent la réception de la facture.

Article 13
Réunion d'experts

1. Les Parties doivent coopérer afin de résoudre toute question relative à la mise en œuvre de l'Accord.
2. Si l'une des Parties le requiert, une réunion d'experts regroupant des représentants des autorités compétentes des Parties est organisée.

Article 14
Langue

Les Parties communiquent entre elles en langue anglaise.

Article 15
Annexes et modifications

1. Les annexes 1 à 5 font intégralement partie du présent Protocole.
2. Le présent Protocole et ses annexes peuvent être modifiés et complétés d'un commun accord entre les Parties. Les modifications et compléments apportés au présent Protocole seront rédigés sous la forme de protocoles séparés faisant partie intégrante du présent Protocole et entreront en vigueur conformément à la procédure décrite à l'article 17 (2) du présent Protocole.
3. Toute modification des annexes au présent Protocole fait l'objet d'une décision écrite des Parties et entre en vigueur à une date fixée par les Parties.

Article 16
Application territoriale
(Article 21 de l'Accord)

Le présent Protocole s'applique sur le territoire de la République de Géorgie, le territoire du Royaume de Belgique, le territoire du Grand-Duché de Luxembourg et le territoire du Royaume des Pays-Bas sur lesquels s'appliquent le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

Article 17
Entrée en vigueur et dénonciation
(Article 23, paragraphe 2, de l'Accord)

1. Les Parties se notifient mutuellement l'accomplissement de leurs procédures légales nationales d'entrée en vigueur du présent Protocole.
2. Conformément à l'article 23, paragraphe 2, de l'Accord, le présent Protocole entre en vigueur le premier jour du second mois après que le dépositaire aura notifié au Comité de réadmission mixte l'accomplissement des procédures internes requises par les Parties. Le dépositaire adresse une copie de cette notification à toutes les Parties.

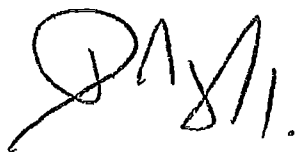
3. Le présent Protocole est conclu pour une durée indéterminée et sera dénoncé en même temps que l'Accord.

Article 18
Dépositaire

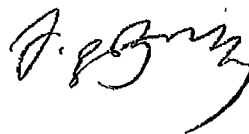
Le Secrétariat général du Benelux est dépositaire du présent Protocole. Le dépositaire fournira à chaque Partie une copie conforme de l'original.

FAIT à Tbilissi le 5 septembre 2013, en double exemplaire, en langues anglaise, néerlandaise, française et géorgienne, chacun des textes faisant également foi. En cas de divergence d'interprétation, le texte anglais prévaudra.

Pour le Royaume de Belgique,



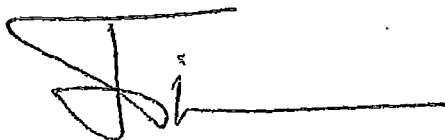
Pour la Géorgie,



Pour le Grand-Duché de Luxembourg,



Pour le Royaume des Pays-Bas,



ANNEXE 1

POINTS DE PASSAGE FRONTALIERS

Pour le Royaume de Belgique
Aéroport de Bruxelles-National

Pour le Grand-Duché de Luxembourg
Aéroport de Luxembourg

Pour le Royaume des Pays-Bas
Aéroport de Schiphol Amsterdam

Pour la Géorgie
Aéroport international de Tbilissi

ANNEXE 2

**PROTOCOLE
ENTRE
LES ÉTATS DU BENELUX (LE ROYAUME DE BELGIQUE, LE GRAND-DUCHÉ DE
LUXEMBOURG,
LE ROYAUME DES PAYS-BAS)
ET
LA GÉORGIE
PORTANT SUR L'APPLICATION DE L'ACCORD ENTRE L'UNION EUROPÉENNE ET LA
GÉORGIE
CONCERNANT LA RÉADMISSION DES PERSONNES EN SÉJOUR IRRÉGULIER**

**RÉPONSE À LA DEMANDE DE RÉADMISSION
(article 5 paragraphe 2, du Protocole)**

DATE DE LA RÉPONSE : **DOSSIER N° :**

1 – INFORMATIONS SUR LA PERSONNE DONT LA RÉADMISSION EST DEMANDÉE

NOM DE FAMILLE	PRÉNOMS
DATE DE NAISSANCE	LIEU DE NAISSANCE
NATIONALITÉ	

2 – DÉCISION PRISE AU SUJET DE LA DEMANDE DU (Date)

☐ APPROUVÉE	☐ REFUSÉE
MOTIF DU REFUS SI LA RÉPONSE EST NÉGATIVE	

3 – OBSERVATIONS SPÉCIALES

1. DATE, HEURE, LIEU ET MODE DE TRANSFERT
2. ETAT DE SANTE
3. AUTRE (par ex. : enfants mineurs célibataires, sous escorte)

NOM DU FONCTIONNAIRE	CACHET ET SIGNATURE

ANNEXE 3

**PROTOCOLE ENTRE
LES ÉTATS DU BENELUX (LE ROYAUME DE BELGIQUE,
LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG,
LE ROYAUME DES PAYS-BAS)
ET
LA GÉORGIE
PORTANT SUR L'APPLICATION DE L'ACCORD
ENTRE
L'UNION EUROPÉENNE ET LA GÉORGIE
CONCERNANT LA RÉADMISSION DES PERSONNES EN SEJOUR IRRÉGULIER**

DOCUMENT DE VOYAGE UE NORMALISÉ
(Article 6, paragraphe 2, du Protocole)

ANNEXE 3

Lidstaat / État Membre / Member State:

Registratienr. / Numéro d'enregistrement / Registration no.:

Doc. nr. / Doc. numéro / Doc. no.:

Geldig voor een eenmalige reis van / Valable pour un seul voyage de /
Valid for one journey from:

Naam / Nom / Surname:

Voornaam / Prénom / Given name:

Geboortedatum / Date de naissance / Date of birth:

Lengte / Taille / Height: Foto
Photo / Photo

Bijzondere kenmerken / Signes particuliers / Distinguishing marks:

Nationaliteit / Nationalité / Nationality:

Adres in het land van oorsprong (indien bekend) / Adresse dans le pays d'origine (si connu) /
Address in home country (if known):

Afgegeven door / Autorité de délivrance /
Issuing authority:

Zegel/Stempel
Sceau/Cachet
Seal/Stamp

Afgegeven te / Lieu de délivrance /
Issued at:

Datum van afgifte / Date de délivrance /
Issued on:

Handtekening / Signature / Signature:
.....

Opmerkingen / Observations / Remarks:

.....
.....
.....

- 13 -

ANNEXE 4

3 - DATE, HEURE, LIEU ET MODE DE TRANSFERT

DATE ET HEURE DU TRANSFERT	
LIEU DU TRANSFERT	
MODE DE TRANSPORT	AIR/TERRE/MER*
MOYEN DE TRANSPORT :	
- VOITURE	OUI/NON*
	NUMERO D'IMMATRICULATION
- AVION	OUI/NON*
	VOL N°.
ESCORTE	OUI/NON*
NOMBRE D'ESCORTES	
NOM DES ESCORTES	
	1.....
	2.....
ESCORTE MEDICALE	OUI/NON*
RAISONS POUR LESQUELLES LE TRANSFERT NE PEUT AVOIR LIEU PAR LA VOIE AÉRIENNE (médicales ou autres)	1.
	2.
	3.
	4.
MESURES DE PROTECTION OU DE SECURITÉ À PRENDRE	1.
	2.

4 - ANNEXES

NOMBRE DE DOCUMENTS (+ description sommaire)	1.
	2.
	3.
	4.
	5.
	6.
NOM DU FONCTIONNAIRE	CACHET ET SIGNATURE

* Biffer les mentions inutiles.

**PROTOCOLE
ENTRE
LES ÉTATS DU BENELUX (LE ROYAUME DE BELGIQUE, LE GRAND-DUCHE DE
LUXEMBOURG,
LE ROYAUME DES PAYS-BAS)
ET
LA GÉORGIE
PORTANT SUR L'APPLICATION DE L'ACCORD
ENTRE
L'UNION EUROPÉENNE ET LA GÉORGIE
CONCERNANT LA RÉADMISSION DES PERSONNES EN SEJOUR IRRÉGULIER**

**RÉPONSE À LA DEMANDE DE TRANSIT
(article 9 paragraphe 2, du Protocole)**

DATE DE LA RÉPONSE : **DOSSIER N° :**

1 – INFORMATIONS SUR LA PERSONNE DONT LE TRANSIT EST DEMANDÉ

NOM DE FAMILLE	PRÉNOMS
DATE DE NAISSANCE NATIONALITÉ	LIEU DE NAISSANCE

2 – DÉCISION PRISE CONCERNANT LA DEMANDE DE TRANSIT DU..... (Date)

☐ APPROUVÉE	☐ REFUSÉE
MOTIF DU REFUS SI LA RÉPONSE EST NÉGATIVE 	

3 – OBSERVATIONS SPÉCIALES

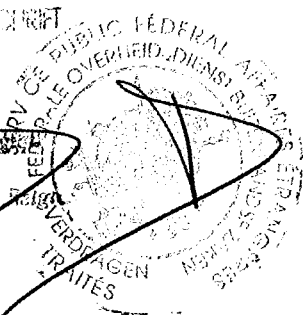
1. DATE, HEURE, LIEU ET MODE DE TRANSFERT	
2. ÉTAT DE SANTÉ	
3. AUTRE (par ex.: enfants mineurs célibataires, sous escorte)	

NOM DU FONCTIONNAIRE 	CACHET ET SIGNATURE
-------------------------------------	------------------------------------

COPIE CERTIFIÉE COMPARABLE À L'ORIGINAL
MET HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN ARCHIEF
Bijzondere
Bijzondere

- 9 JAN. 2017

Le Chef du Service des
service public / Het Koninkrijk der Nederlanden
Het Hoofd van de Dienst Verdragen
Scaerle Verdragen



PROTOCOL

TUSSEN

**DE BENELUX-STATEN (HET KONINKRIJK BELGIË, HET GROOTHERTOGDOM
LUXEMBURG, HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN)**

EN

GEORGIE

TER UITVOERING VAN DE OVEREENKOMST

TUSSEN

DE EUROPESE UNIE

EN

GEORGIE

**INZAKE DE OVERNAME VAN PERSONEN DIE ZONDER VERGUNNING OP HET
GRONDGEBIED VERBLIJVEN**

De Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden)

en

Georgië,

Hierna genoemd "de Partijen",

Op grond van artikel 19 van de op 22 november 2010 te Brussel ondertekende Overeenkomst tussen de Europese Unie en Georgië inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven,

Hierna genoemd "de Overeenkomst",

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1 Definities

Voor de toepassing van dit Protocol wordt onder de onderstaande termen het volgende verstaan:

- Diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging van de aangezochte Partij: de bij de verzoekende Partij geaccrediteerde diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging van de aangezochte Partij;
- Begeleider(s): de door de verzoekende Partij aangewezen perso(o)n(en) ter begeleiding van de over te nemen of door te geleiden persoon.

Artikel 2 Aanwijzing bevoegde autoriteiten (Artikel 19, eerste lid, onderdeel a, van de Overeenkomst)

1. De Partijen wisselen binnen dertig (30) dagen na de sluiting van dit Protocol een lijst van de voor de uitvoering van de Overeenkomst bevoegde autoriteiten en van hun bij de andere Partijen geaccrediteerde diplomatieke of consulaire vertegenwoordigingen uit.
2. De Partijen stellen elkaar onverwijld in kennis van iedere verandering in de in het eerste lid bedoelde lijst.

Artikel 3 Aanwijzing grensovergangen (Artikel 19, eerste lid, onderdeel a, van de Overeenkomst)

1. De voor de uitvoering van de Overeenkomst te gebruiken grensovergangen staan vermeld in bijlage 1 bij dit Protocol.

2. De Partijen stellen elkaar onverwijld in kennis van iedere verandering in de in het eerste lid bedoelde lijst.
3. De bevoegde autoriteiten kunnen per geval instemmen met het gebruik van andere grensovergangen dan die vermeld in bijlage 1 bij dit Protocol.

*Artikel 4
Indiening van terug- of overnameverzoeken
(Artikelen 6 en 7 van de Overeenkomst)*

1. Een terug- of overnameverzoek wordt via e-mail, per telefax, of andere telecommunicatiemiddelen ingediend bij de bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij.
2. Voor de indiening van een terug- of overnameverzoek wordt gebruikgemaakt van het formulier dat als bijlage 5 aan de Overeenkomst is gehecht.
3. De verzoekende Partij wendt zich voor het verkrijgen van nadere inlichtingen met betrekking tot het ingediende terug- of overnameverzoek tot de bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij.

*Artikel 5
Antwoord op terug- of overnameverzoeken
(Artikel 10, eerste en tweede lid, van de Overeenkomst)*

1. Het antwoord op een terug- of overnameverzoek wordt overeenkomstig artikel 10, tweede lid, van de Overeenkomst via e-mail, per telefax, of andere telecommunicatiemiddelen aan de bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij verzonden. Aan de diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging van de aangezochte Partij wordt gelijktijdig een kopie van dit antwoord gestuurd.
2. Voor de beantwoording van het terug- of overnameverzoek wordt gebruikgemaakt van het formulier dat als bijlage 2 aan dit Protocol is gehecht.
3. Overeenkomstig artikel 10, derde lid, van de Overeenkomst dient de afwijzing van een verzoek om overname met redenen te worden omkleed.
4. Indien nadat de aangezochte Partij een positief antwoord op het terug- of overnameverzoek heeft gegeven en alvorens de feitelijke overdracht heeft plaatsgevonden, op basis van nieuw bewijsmateriaal wordt vastgesteld dat niet werd voldaan aan de voorwaarden voor terug- of overname, behoudt de aangezochte Partij zich het recht voor de verzoekende Partij te vragen de instemming met het terug- of overnameverzoek in te trekken.

Artikel 6
Reisdocumenten
(Artikelen 2, 3, 4 en 5 van de Overeenkomst)

1. Na een positief antwoord op een terug- of overnameverzoek verstrekt de diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging van de aangezochte Partij de bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij onverwijld en uiterlijk binnen drie (3) werkdagen het voor de terug- of overname benodigde reisdocument overeenkomstig artikel 2, vierde lid, artikel 3, derde lid, artikel 4, vierde lid, of artikel 5, vierde lid, van de Overeenkomst.
2. Indien de diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging van de aangezochte Partij het gevraagde reisdocument niet binnen drie (3) werkdagen na de datum van ontvangst van het positieve antwoord verstrekt, wordt de aangezochte Partij geacht te hebben ingestemd met het gebruik van een door de verzoekende Partij verstrekt reisdocument.
3. Het document dat de Benelux-Staten voor dit doel kunnen gebruiken is als bijlage 3 aan dit Protocol gehecht. Georgië stelt de andere Partijen zo spoedig mogelijk langs diplomatieke weg in kennis van het document dat voor dit doel dient te worden gebruikt.
4. Indien de betrokkene om juridische of feitelijke redenen niet binnen de geldigheidstermijn van het oorspronkelijk afgegeven reisdocument kan worden overgedragen, verstrekt de diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging van de aangezochte Partij overeenkomstig artikel 2, vierde lid, of artikel 4, vijfde lid, van de Overeenkomst binnen drie (3) werkdagen een nieuw reisdocument met dezelfde geldigheidstermijn of verlengt zij de geldigheidstermijn van het oorspronkelijke document.
5. Indien de diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging van de aangezochte Partij het in het derde lid bedoelde reisdocument niet binnen drie (3) werkdagen verstrekt, wordt de aangezochte Partij geacht te hebben ingestemd met het gebruik van een door de verzoekende Partij verstrekt reisdocument.

Artikel 7
Ondervragingen
(Artikel 19, eerste lid, van de Overeenkomst)

1. Indien de verzoekende Partij geen enkel document, als bedoeld in artikel 8 van de Overeenkomst, kan overleggen en de aangezochte Partij de nationaliteit van die persoon niet op een andere wijze kan vaststellen, ondervraagt de diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging van de aangezochte Partij, op verzoek van de verzoekende Partij, de terug te nemen persoon binnen vier dagen na de indiening van het verzoek om terugname. Het verzoek om terugname wordt schriftelijk beantwoord binnen de in artikel 10, tweede lid, van de Overeenkomst bepaalde termijnen.

2. De verzoekende Partij vervoert de te ondervragen persoon naar de diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging van de aangezochte Partij. De ondervraging kan in onderlinge overeenstemming tussen de Partijen buiten de diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging van de aangezochte Partij plaatsvinden. De kosten van vervoer worden gedragen door de verzoekende Partij.
3. Indien de ondervraging met de terug te nemen persoon om praktische redenen niet binnen de in het eerste lid bepaalde termijn werd georganiseerd, neemt de aangezochte Partij op schriftelijk verzoek van de verzoekende Partij een besluit over het verzoek om terugname nadat de ondervraging heeft plaatsgevonden.

Artikel 8
Overdracht
(Artikel 11 van de Overeenkomst)

1. De bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij stelt de bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij via e-mail, per telefax, of andere telecommunicatiemiddelen minimaal drie (3) werkdagen voordat de betrokkene wordt overgedragen in kennis van haar voornemen daartoe. Daartoe wordt gebruikgemaakt van het formulier dat als bijlage 4 aan dit Protocol is gehecht. Een kopie van dit formulier wordt verstrekt aan de diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging van de aangezochte Partij.
2. Indien de verzoekende Partij de terug- of over te nemen persoon niet kan overdragen binnen de in artikel 10, lid 4, van de Overeenkomst genoemde termijn van drie (3) maanden dan wel op de datum die overeenkomstig het eerste lid ter kennis is gebracht van de aangezochte Partij, stelt zij de bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij daarvan onverwijld in kennis.
3. Zodra de feitelijke overdracht kan plaatsvinden, stelt de bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij de aangezochte Partij daarvan in kennis overeenkomstig het eerste lid van dit artikel.
4. Indien de verzoekende Partij van mening is dat het vervoer over land of over zee dient plaats te vinden, maken de bevoegde autoriteiten van de verzoekende Partij daarvan afzonderlijk melding op het in het eerste lid van dit artikel genoemde formulier.

Artikel 9
Doorgeleidingsprocedure
(Artikelen 13 en 14 van de Overeenkomst)

1. Een doorgeleidingsverzoek wordt minimaal acht (8) werkdagen voor de geplande doorgeleiding via e-mail, per telefax, of andere telecommunicatiemiddelen ingediend bij de bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij. Daartoe wordt gebruikgemaakt van het formulier dat als bijlage 6 aan de Overeenkomst is gehecht.

2. De bevoegde autoriteit van de aangezochte Partij bericht onverwijld doch uiterlijk binnen vijf (5) werkdagen na de ontvangst van het doorgeleidingsverzoek, via e-mail, per telefax, of andere telecommunicatiemiddelen of zij instemt met de doorgeleiding, het tijdstip van overdracht, de beoogde plaats van binnenkomst, het type doorgeleiding en het eventuele gebruik van begeleiders. Daartoe wordt gebruik gemaakt van het formulier dat als bijlage 5 aan dit Protocol is gehecht.
3. Doorgeleiding geschiedt in beginsel door de lucht.

Artikel 10
Ondersteuning van de doorgeleiding
(Artikel 14, vierde lid, van de Overeenkomst)

1. Indien de verzoekende Partij ondersteuning van een specifieke doorgeleiding door de autoriteiten van de aangezochte Partij noodzakelijk acht, dient zij de aard en inhoud van de gewenste ondersteuning te vermelden bij het verzoek om doorgeleiding, gebruikmakend van het formulier dat als bijlage 6 aan de Overeenkomst is gehecht.
2. In het antwoord op het verzoek om doorgeleiding bericht de aangezochte Partij of zij kan voorzien in de gevraagde ondersteuning.
3. Voor zover de betrokkene op het grondgebied van de aangezochte Partij wordt begeleid, geschieden de bewaking en het eventueel aan boord brengen onder het gezag en, voor zover mogelijk, met ondersteuning van deze Partij.

Artikel 11
Verplichtingen voor begeleiders
(Artikel 19, eerste lid, van de Overeenkomst)

1. Op het grondgebied van de aangezochte Partij dienen de begeleiders in alle omstandigheden het recht van de aangezochte Partij na te leven.
2. Bij de uitvoering van de terug- of overnames en doorgeleidingen, voor zover deze plaatsvinden op het grondgebied van de aangezochte Partij, zijn de bevoegdheden van de begeleiders beperkt tot zelfverdediging. Daarnaast kunnen de begeleiders, bij afwezigheid van bevoegde ambtenaren van de aangezochte Partij of ter ondersteuning van deze ambtenaren, in reactie op een onmiddellijke en ernstige dreiging op redelijke en proportionele wijze optreden om te voorkomen dat de betrokkene vlucht, zichzelf of derden letsel toebrengt dan wel schade aan goederen veroorzaakt.
3. De begeleiders voeren hun taak ongewapend en in burgerkledij uit. Zij dienen in het bezit te zijn van een machtiging tot begeleiding, de toestemming voor terug- of overname of doorgeleiding en een identiteitsbewijs.

4. De autoriteiten van de aangezochte Partij verlenen de begeleiders bij de uitoefening van hun taken in het kader van de Overeenkomst dezelfde bescherming en bijstand als aan de eigen bevoegde ambtenaren.

Artikel 12

Kosten

(Artikel 15 van de Overeenkomst)

1. Door de aangezochte Partij gemaakte kosten in verband met terug- of overname en doorgeleiding welke op grond van artikel 15 van de Overeenkomst ten laste van de verzoekende Partij komen, worden door de verzoekende Partij na overlegging van een factuur vergoed. Deze factuur vermeldt tevens de bankgegevens van de aangezochte Partij.
2. De verzoekende Partij vergoedt alle kosten binnen dertig (30) dagen na ontvangst van de factuur aan de aangezochte Partij.

Artikel 13

Vergadering van deskundigen

1. De Partijen dienen samen te werken om problemen rond de uitvoering van de Overeenkomst op te lossen.
2. Op verzoek van één van de Partijen wordt er een vergadering van deskundigen, bestaande uit vertegenwoordigers van de bevoegde autoriteiten van de Partijen, bijeengeroepen.

Artikel 14

Taal

De Partijen communiceren met elkaar in de Engelse taal.

Artikel 15

Bijlagen en wijzigingen

1. De bijlagen 1 tot en met 5 vormen een integrerend onderdeel van dit Protocol.
2. Dit Protocol en zijn bijlagen kunnen in onderlinge overeenstemming tussen de Partijen worden gewijzigd en aangevuld. Wijzigingen en aanvullingen van het Protocol worden opgesteld in de vorm van afzonderlijke protocollen, die een integrerend onderdeel van dit Protocol vormen en in werking treden volgens de in artikel 17, tweede lid, van dit Protocol bedoelde procedure.
3. Elke wijziging van de bijlagen bij dit Protocol wordt schriftelijk overeengekomen tussen de Partijen en wordt van kracht op een door de Partijen te bepalen datum.

Artikel 16
Territoriale toepassing
(Artikel 21 van de Overeenkomst)

Dit Protocol is van toepassing op het grondgebied van Georgië, alsook op het grondgebied van het Koninkrijk België, het grondgebied van het Groothertogdom Luxemburg en het grondgebied van het Koninkrijk der Nederlanden waar het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie van toepassing is.

Artikel 17
Inwerkingtreding en beëindiging
(Artikel 23, tweede lid, van de Overeenkomst)

1. De Partijen stellen elkaar in kennis van de voltooiing van hun nationale wettelijke procedures voor de inwerkingtreding van dit Protocol.
2. Overeenkomstig artikel 23, tweede lid, van de Overeenkomst treedt dit Protocol in werking op de eerste dag van de tweede maand nadat de depositaris het Gemengd Comité overname in kennis heeft gesteld van de voltooiing van de respectievelijke benodigde interne procedures door de Partijen. Een afschrift van deze kennisgeving wordt door de depositaris aan alle Partijen verstrekt.
3. Het Protocol wordt voor onbepaalde tijd gesloten en houdt tegelijk met de beëindiging van de Overeenkomst op van toepassing te zijn.

Artikel 18
Depositaris

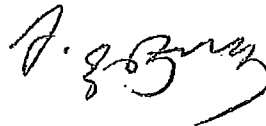
Het Secretariaat-Generaal van de Benelux is de depositaris van dit Protocol. De depositaris doet elke Partij een eensluidend afschrift van het origineel toekomen.

GEDAAN te *Tbilisi* op *5 September 2013*, in tweevoud, in de Engelse, Nederlandse, Franse en Georgische taal, zijnde de teksten in elk van de talen gelijkelijk authentiek. In geval van verschillen in interpretatie is de Engelse tekst doorslaggevend.

Voor het Koninkrijk België,



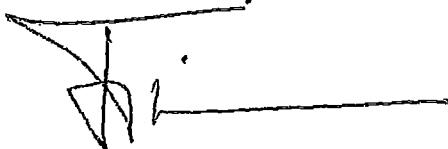
Voor Georgië,



Voor het Groothertogdom Luxemburg,



Voor het Koninkrijk der Nederlanden,



BIJLAGE 1

GRENDOVERGANGEN

voor het Koninkrijk België
Luchthaven Brussel Nationaal

voor het Groothertogdom Luxemburg
Luchthaven Luxemburg

voor het Koninkrijk der Nederlanden
Luchthaven Schiphol Amsterdam

voor Georgië
Tbilisi International Airport, Tbilisi

PROTOCOL
TUSSEN
DE BENELUX-STATEN (HET KONINKRIJK BELGIË, HET GROOTHERTOGDOM
LUXEMBURG, HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN)
EN
GEORGIË
TER UITVOERING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN GEORGIË
INZAKE DE OVERNAME VAN PERSONEN DIE ZONDER VERGUNNING OP HET
GRONDGEBIED VERBLIJVEN

ANTWOORD OP HET TERUG- OF OVERNAMEVERZOEK
(Artikel 5, tweede lid, van dit Protocol)

DATUM ANTWOORD: **DOSSIERNR.:**

1 – GEGEVENS VAN DE PERSOON OM WIENS TERUG- OF OVERNAME WORDT
VERZOCHT

ACHTERNAAM	VOORNAMEN
GEBOORTEDATUM NATIONALITEIT	GEBOORTEPLAATS

2 – BESLISSING GENOMEN OP HET TERUG- OF OVERNAME VERZOEK VAN
(Datum)

☐ GOEDGEKEURD REDENEN VOOR WEIGERING IN GEVAL VAN EEN NEGATIEF ANTWOORD	☐ GEWEIGERD
---	---

3 – BIJZONDERE OPMERKINGEN

1. DATUM, TIJDSTIP, PLAATS EN WIJZE VAN OVERDRACHT 2. GEZONDHEIDSTOESTAND 3. OVERIG (blijv.: ongehuwde minderjarige kinderen, onder begeleiding)
--

NAAM FUNCTIONARIS 	STEMPEL EN HANDTEKENING
----------------------------------	--

BIJLAGE 3

**PROTOCOL
TUSSEN
DE BENELUX-STATEN (HET KONINKRIJK BELGIË, HET GROOTHERTOGDOM
LUXEMBURG, HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN)
EN
GEORGIË
TER UITVOERING VAN DE OVEREENKOMST
TUSSEN
DE EUROPESE UNIE EN GEORGIË
INZAKE DE OVERNAME VAN PERSONEN DIE ZONDER VERGUNNING OP HET
GRONDGEBIED VERBLIJVEN**

EU-STANDAARDREISDOCUMENT
(Artikel 6, tweede lid, van dit Protocol)

BIJLAGE 3

Lidstaat / État Membre / Member State:

Registratienr. / Numéro d'enregistrement / Registration no.:

Doc. nr. / Doc. numéro / Doc. no.:

Geldig voor een eenmalige reis van / Valable pour un seul voyage de /
Valid for one journey from:

Naam / Nom / Surname:

Voor naam / Prénom / Given name:

Geboortedatum / Date de naissance / Date of birth:

Lengte / Taille / Height:

Foto
Photo / Photo

Bijzondere kenmerken / Signes particuliers / Distinguishing marks:

Nationaliteit / Nationalité / Nationality:

Adres in het land van oorsprong (indien bekend) / Adresse dans le pays d'origine (si connu) / Address in home country (if known):

Afgegeven door / Autorité de délivrance /
Issuing authority:

Zegel/Stempel
Sceau/Cachet
Seal/Stamp

Afgegeven te / Lieu de délivrance /
Issued at:

Datum van afgifte / Date de délivrance /
Issued on:

Handtekening / Signature / Signature:
.....

Opmerkingen / Observations / Remarks:

.....
.....
.....

**PROTOCOL
TUSSEN
DE BENELUX-STATEN (HET KONINKRIJK BELGIË, HET GROOTHERTOGDOM
LUXEMBURG, HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN)
EN
GEORGIE
TER UITVOERING VAN DE OVEREENKOMST
TUSSEN
DE EUROPESE UNIE EN GEORGIE
INZAKE DE OVERNAME VAN PERSONEN DIE ZONDER VERGUNNING OP HET
GRONDGEBIED VERBLIJVEN**

**KENNISGEVING VAN OVERDRACHT
(Artikel 8, lid 1, van dit Protocol)**

DATUM: **DOSSIERNR.:**

UW ANTWOORD VAN (datum):

1 – GEGEVENS VAN DE PERSOON WIENS OVERDRACHT WORDT MEDEGEDEELD

ACHTERNAAM	VOORNAMEN
GEBOORTEDATUM NATIONALITEIT	GEBOORTEPLAATS

2 – DOCUMENTEN IN HET BEZIT VAN DE ONDER 1 VERMELDE PERSOON
(NB – met vermelding van de datum en plaats van afgifte, geldigheidsduur, enz.)

1. LAISSEZ-PASSER
afgegeven op (datum) te (plaats)
geldig tot (datum)

2. ANDERE (REIS)DOCUMENTEN

.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

(kopieën bijgevoegd)

3 – DATUM, TIJDSTIP, PLAATS EN WIJZE VAN OVERDRACHT

DATUM EN TIJDSTIP VAN OVERDRACHT	
PLAATS VAN OVERDRACHT	
WIJZE VAN VERVOER	LUCHT/LAND/ZEE*
VERVOERMIDDEL	
- AUTO	JA/NEE*
	KENTEKEN
- VLIESTUIG	JA/NEE*
	VLUCHTNR.
BEGELEIDING	JA/NEE*
AANTAL BEGELEIDERS	
NAMEN BEGELEIDERS	1.
	2.
MEDISCHE BEGELEIDING	JA/NEE*
REDENEN WAAROM DE OVERDRACHT NIET VIA DE LUCHT KAN PLAATSVINDEN (medisch of anderszins)	1.
	2.
	3.
	4.
TE TREFFEN BESCHERMINGS- OF VEILIGHEIDSMATREGELEN	1.
	2.
	3.

4 – BIJLAGEN

AANTAL DOCUMENTEN (incl. beknopte toelichting)	1.
	2.
	3.
	4.
	5.
	6.
NAAM FUNCTIONARIS	STEMPEL EN HANDTEKENING

* Doorhalen wat niet van toepassing is.

**PROTOCOL
TUSSEN
DE BENELUX-STATEN (HET KONINKRIJK BELGIË, HET GROOTHERTOGDOM
LUXEMBURG, HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN)
EN
GEORGIË
TER UITVOERING VAN DE OVEREENKOMST
TUSSEN
DE EUROPESE UNIE EN GEORGIË
INZAKE DE OVERNAME VAN PERSONEN DIE ZONDER VERGUNNING OP HET
GRONDGEBIED VERBLIJVEN**

**ANTWOORD OP HET DOORGELEIDINGSVERZOEK
(Artikel 9, tweede lid, van dit Protocol)**

DATUM ANTWOORD: **DOSSIERNR.:**

1 - GEGEVENS VAN DE PERSOON OM WIENS DOORGELEIDING WORDT VERZOEKT

ACHTERNAAM	VOORNAMEN
.....	
.....	
GEBOORTEDATUM	GEBOORTEPLAATS
NATIONALITEIT	

2 - BESLISSING GENOMEN OP HET DOORGELEIDINGSVERZOEK VAN (Datum)

☐ GOEDGEKEURD	☐ GEWEIGERD
REDENEN VOOR WEIGERING IN GEVAL VAN EEN NEGATIEF ANTWOORD	

3 - BIJZONDERE OPMERKINGEN

1. DATUM, TIJDSTIP, PLAATS EN WIJZE VAN OVERDRACHT	
2. GEZONDHEIDSTOESTAND	
3. OVERIG (bijv.: ongehuwde minderjarige kinderen, onder begeleiding)	
NAAM FUNCTIONARIS	STEMPEL EN HANDTEKENING

